

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 06: Exploits constructifs

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SBB CFF FFS

Au sein des CFF, l'unité d'affaires Gestion des actifs d'Infrastructure assume le rôle de maître d'oeuvre. Notre mandat consiste à développer les installations ferroviaires en tenant compte des standards techniques les plus récents et des coûts minimaux du cycle de vie (life cycle cost). Pour notre team Génie Civil de Berne, nous recherchons un/e

## Ingénieur/e en génie civil EPF/HES

Au sein du centre de compétences, vous développerez le savoir-faire spécifique des CFF dans le domaine des tunnels, du génie civil spécial et de la géotechnique, avec un accent sur l'entretien des tunnels. Plus précisément, vous serez responsable de standards techniques et de l'introduction de nouvelles méthodes. En outre, vous piloterez des projets expérimentaux et de recherche. En cas de fixation de standards, enfin, la représentation des CFF auprès d'organisations spécialisées, tant nationales qu'internationales, fera partie de vos attributions.

Vous avez achevé avec succès des études d'ingénieur en génie civil EPF/HES, ou une formation jugée équivalente, complétée par des connaissances de l'exploitation souterraine et/ou du génie civil spécial/géotechnique. En outre, dans l'idéal, vous avez derrière vous quelques années d'expérience. Vous êtes par ailleurs disposé à vous familiariser avec le domaine de l'entretien des tunnels. En outre, la créativité et l'esprit d'initiative figurent parmi vos points forts, de même que la faculté d'intégration, la résistance au stress et la capacité de vous imposer. Par le passé, vous avez prouvé que vous êtes une personne habile à négocier. Vous êtes de langue maternelle française ou allemande, avec de bonnes connaissances de l'autre langue. Les candidatures féminines sont bienvenues.

Nous vous proposons une mission intéressante que vous accomptirez de façon indépendante au sein d'un environnement dynamique. Vous profiterez de l'annualisation du temps de travail, basée sur une semaine de 39 heures, et d'un système de salaire en phase avec le marché actuel. En outre, vous jouirez de bonnes prestations sociales et d'un lieu de travail attrayant au centre de Berne.

**Avons-nous éveillé votre intérêt?** Pour de plus amples renseignements, M. Thomas P. Lang vous renseigne volontiers à son sujet (tél. 0512 20 23 22, eMail thomas.lang@sbb.ch).

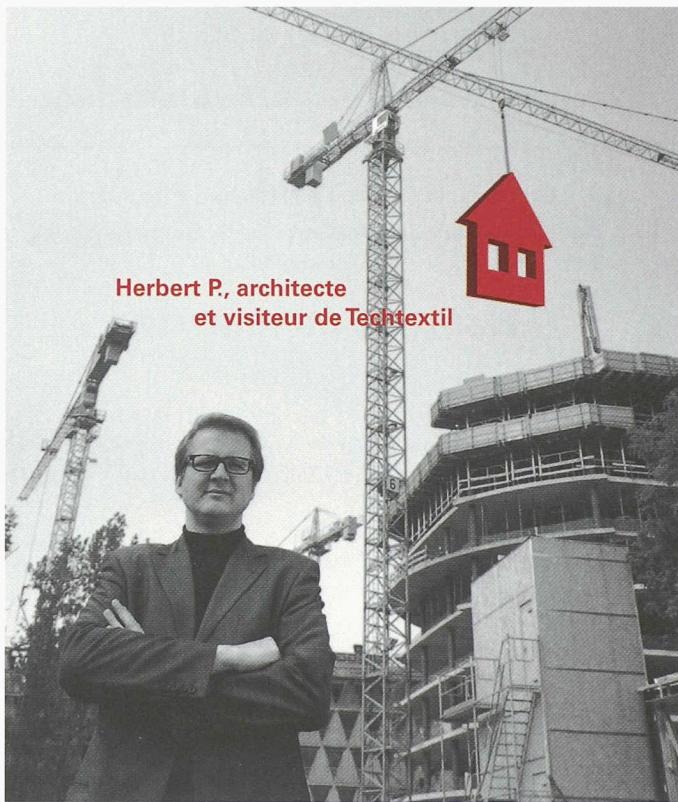
Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier détaillé de candidature. SBB AG, Infrastruktur Personal, Beat Graf, Mittelstrasse 43, 3000 Bern 65. Ref:3674

Le marché de l'emploi CFF est ouvert 24 heures sur 24: [www.cff.ch/jobs](http://www.cff.ch/jobs)

# TECHTEXTIL

Salon International des Textiles Techniques et des Non-tissés

Hightex. It's our Future.

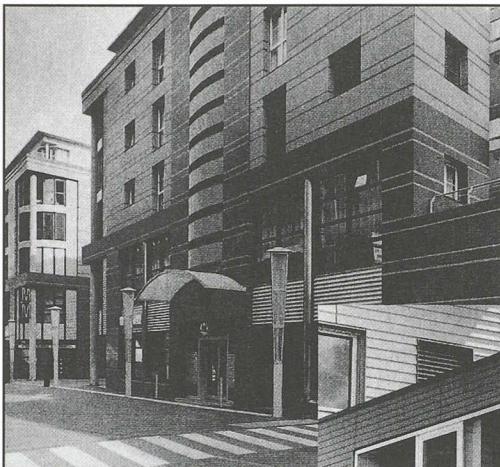


La maison symbolise l'architecture et la construction, c'est pourquoi elle figure le domaine d'utilisation **Buildtech** à Techtextil 2003. Sous ce sigle, les principaux leaders mondiaux vous présentent des innovations intéressantes pour l'utilisation des textiles techniques dans les constructions à membrane, les constructions légères et massives, les structures dans la terre et dans l'eau et les constructions de routes. Par exemple, de nouveaux produits destinés à l'insonorisation et à l'isolation thermique. En outre, Techtextil et le symposium qui se déroule parallèlement du 7 au 10 avril 2003 offrent l'occasion d'un dialogue interdisciplinaire. Ce qui signifie pour vous-même et pour votre travail de nouvelles perspectives et suggestions ainsi que de nouveaux contacts.

Pour obtenir de plus amples informations  
prière de contacter Messe Frankfurt  
Représentation Suisse/Liechtenstein  
Tél.: (0 61) 3 16 59 99, Fax: (0 61) 3 16 59 98  
[info@ch.messefrankfurt.com](mailto:info@ch.messefrankfurt.com)  
[www.techtextil.com](http://www.techtextil.com)

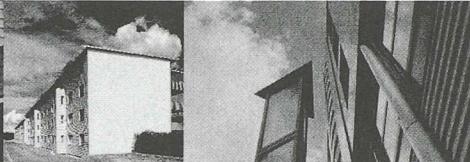
Frankfurt am Main  
8 – 10 avril 2003





**Ray sa**  
façades ventilées

Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I.  
CH-1762 Givisiez  
Tél. 026 466 4772  
Fax 026 466 32 10  
E-mail: raySA@bluewin.ch



**Concours de projets d'architecture à un degré  
Agrandissement du « Pavillon » du Gymnase de Burier,  
La Tour-de-Peilz**

## RÉSULTATS DU JUGEMENT

### Organisateur

Etat de Vaud, Département des infrastructures, Service des bâtiments, monuments et archéologie, place de la Riponne 10, 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 00 – Fax 021 316 73 47.

### Résultats du jugement

L'Etat de Vaud, en tant que maître de l'ouvrage et organisateur du concours, a annoncé par voie officielle le 19 novembre 2002 qu'il organisait un concours d'architecture à un degré pour l'agrandissement du « Pavillon » du Gymnase de Burier à La Tour-de-Peilz.

Conformément à la procédure ouverte pour un concours d'architecture, 35 concurrents ont rendu un projet.

|                            |   |                     |
|----------------------------|---|---------------------|
| <b>1<sup>er</sup> rang</b> | <b>mention</b>  | <b>Fr. 7200.–</b>   |
|                            | atelier nord-sud, MM. L. Fesselet, M. Vöchting, P.-A. Wanner, architectes EPFL, Vevey |                     |
| <b>2<sup>e</sup> rang</b>  | <b>1<sup>er</sup> prix</b>  | <b>Fr. 16 800.–</b> |
|                            | Julien Fornet, architecte EPFL, Lausanne  |                     |
| <b>3<sup>e</sup> rang</b>  | <b>2<sup>e</sup> prix</b>   | <b>Fr. 4500.–</b>   |
|                            | Sabine Annen et Benedikt Ronner, architectes HTL, Zurich                              |                     |
| <b>4<sup>e</sup> rang</b>  | <b>3<sup>e</sup> prix</b>   | <b>Fr. 3500.–</b>   |
|                            | Vincent Rapin, architecte EPFL, Lausanne  |                     |
| <b>5<sup>e</sup> rang</b>  | <b>4<sup>e</sup> prix</b>   | <b>Fr. 2500.–</b>   |
|                            | Atelier 98, Philippe et Anne Longchamp, architecte ETS, Lausanne                      |                     |
| <b>6<sup>e</sup> rang</b>  | <b>5<sup>e</sup> prix</b>   | <b>Fr. 1500.–</b>   |
|                            | Nilton Guerreiro, architecte HES, Lausanne  |                     |

### Exposition des projets

L'exposition des projets se déroulera du lundi 17 mars au vendredi 28 mars 2003 dans le hall principal du Gymnase de Burier à La Tour-de-Peilz. Horaire: lundi 17 mars de 16h à 18h30, les autres jours de 9h à 18h30. Le samedi 22 mars 2003 l'exposition sera fermée.

### Secrétariat du concours

Service des bâtiments, monuments et archéologie, place de la Riponne 10, 1014 Lausanne.

## CANTON DE FRIBOURG

**LA DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT,  
DE L'ENVIRONNEMENT ET DES CONSTRUCTIONS**

met au concours le poste d'

## AMÉNAGISTE (75%)

La personne sera responsable de l'examen des plans d'aménagement local de la partie française auprès de la section «aménagement local» du Service des constructions et de l'aménagement.

### Tâches

Traiter les dossiers d'aménagement local et assurer la coordination avec les communes et les services de l'Etat. Collaborer au sein d'une équipe à la mise en œuvre des instruments d'aménagement du territoire.

### Exigences

- diplôme d'architecte, d'ingénieur, de géographe, d'une haute école spécialisée ou universitaire, ou formation jugée équivalente, formation continue ou postgrade en aménagement du territoire;
- connaissances et expériences en aménagement local ;
- entretien et esprit d'initiative, facilité dans l'expression orale, habile rédacteur, sens du travail en équipe, intérêt marqué pour une activité pluridisciplinaire, attrait pour les tâches de coordination et de négociation, apte à assumer des responsabilités pour participer à la gestion de l'aménagement local ;
- bonnes connaissances en bureautique de base (Word, Excel, PowerPoint), notions en base de données (Access), maîtrise des systèmes d'information du territoire ;
- langue maternelle française, avec de très bonnes connaissances de l'allemand.

Date de l'entrée en fonction: **1<sup>er</sup> juillet 2003** ou date à convenir.

Délai d'inscription: **4 avril 2003**. Renseignements auprès de: M. J.-P. Roulin, tél. 026 305 36 12/13.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre écrite avec curriculum vitae, copies de certificats et références, et avec mention du numéro de l'annonce, à la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions (DAEC), M. P. Aeby, rue des Chanoines 17, Case postale, 1701 Fribourg.



## Quand l'embarcadère se jette à l'eau.

Locarno suscite l'enthousiasme des plaisanciers. Grâce à sa surface homogène parfaitement résistante au gel et aux intempéries, le nouvel embarcadère flottant en béton du port de Locarno – préfabriqué puis précontraint sur place en plusieurs éléments – a incontestablement fière allure. Mais il est vrai que la sécurité du revêtement, le confort d'utilisation et l'esthétique figuraient en toute première place parmi les multiples impératifs de qualité exigés par le maître de l'ouvrage.

Pour répondre aux plus hautes exigences, SikaTravaux a utilisé un enduit de surface qui offre une protection optimale contre la carbonatation et qui réduit l'absorption d'eau. Quant au mortier au ciment de type Sikafloor®-81 EpoCem, à base de résine synthétique et pourvu au finissage d'une fine couche de sable siliceux, il confère à cet ouvrage ambitieux une perméabilité à la vapeur et par conséquent une «respiration» naturelle.



Conception et Direction des travaux: Bertini Ingegneria Sagl Losone,  
Anastasi Ingegneria SA Locarno

Succursales à: Aarau, Kirchberg BE, Cadenazzo, Coire, Echandens, Kriens, Meyrin/Satigny, Muttenz, Steg/VS,  
St-Gall, Zurich



# SikaTravaux SA

Protection des ouvrages, assainissements, étanchéités

Route de la Chocolatière 27, 1026 Echandens, Tél. 021 706 50 80, Fax 021 706 50 81, [www.sikabau.ch](http://www.sikabau.ch)

Glas Trösch SA

25, rue de l'Etang

1630 Bulle

Téléphone 026 919 66 80

[www.glastroesch.ch](http://www.glastroesch.ch)

En notre qualité de spécialistes du verre, nous sommes l'un des leaders dans les domaines de l'isolation thermique, de l'isolation acoustique, de la protection contre le soleil, de la protection contre l'incendie, de la sécurité et des constructions vitrées. Dans le domaine de l'aménagement intérieur, nous vous ouvrons des horizons nouveaux par la conception et la technique. Nous vous ferons volontiers parvenir des informations plus détaillées sur nos produits et prestations.

glas

Place à la lumière.

Place à la vie.